

Octubre __, 2010

Aviso a los padres/tutores de Estudiantes Aprendiendo Inglés (ELL) preescolares de educación especial que son nuevos)

Estimados padres/tutores:

Con base a su respuesta a la *Encuesta de Idioma en el Hogar* y al resultado de la prueba de dominio de inglés de su hijo(a): _____, ha sido ubicado(a) en el Programa de Educación Bilingüe de Transición/Programa de Instrucción de Transición en el año escolar 2010-2011. Se provee información sobre los programas bilingües de las Escuelas Públicas de Chicago en la *Tabla de Descripción de Programas adjunta*.

Usted posee derechos relacionados con la participación de su hijo(a) en un programa de educación bilingüe, como los siguientes:

- Puede solicitar que su hijo(a) sea ubicado/a en otro programa bilingüe disponible en la escuela. Dichas solicitudes pueden estar limitadas por el número de maestros bilingües en la escuela y el número de estudiantes de educación bilingüe matriculados en los programas ofrecidos.
- Si le interesa el acceso a un programa de educación bilingüe que no está disponible en la escuela actual, usted tiene la opción de transferir al estudiante a la escuela de CPS más cercana que ofrezca ese programa, sujeto a los requisitos de admisión de la escuela, si los hay, y a la disponibilidad de espacio. Mientras se procesa el pedido, o si usted decide que el estudiante permanezca en la escuela actual, él o ella recibirán los servicios más apropiados posibles en la escuela, según sus necesidades.
- Usted puede visitar las clases del programa bilingüe al que su hijo(a) está asistiendo y solicitar una reunión con el maestro para hablar sobre la clase de educación que está recibiendo. Si desea programar una visita, por favor, comuníquese con la oficina de la escuela con por lo menos un día de anticipación.
- Usted puede rechazar la participación de su hijo(a) en un programa de educación bilingüe.

Se realizará una conferencia personal con el director o la persona encargada del programa ELL de la escuela para discutir la ubicación apropiada. Una solicitud por escrito del padre para que el estudiante sea removido del programa tiene que ser presentada antes que sea ubicado/a en el programa general donde el inglés es el idioma de instrucción.

El rechazo de los servicios de educación bilingüe obligará al estudiante a cumplir con todos los requisitos del distrito sobre promoción y evaluación establecidos para la educación general (a los estudiantes que no necesitan aprender inglés). Todos los estudiantes identificados como ELL deben participar en la evaluación anual de dominio de la lengua establecida por el estado, conocida como ACCESS para los ELL, hasta lograr el nivel exigido.

- Si usted decide volver a matricular a su hijo(a) en el programa de educación bilingüe, tiene que solicitarlo por escrito al director de la escuela.

Los estudiantes con necesidades especiales que son también identificados como Estudiantes Aprendiendo Inglés (ELL) recibirán educación especial y servicios de educación bilingüe, como lo requiere el Plan Individualizado de Educación. Las Escuelas Públicas de Chicago han establecido modelos de servicio para el suministro de la instrucción bilingüe especial. El equipo IEP de su hijo(a) ha determinado que el modelo que cumple con los objetivos es:

- Modelo Servicio 1
- Modelo Servicio 2
- Modelo Servicio 3

- Modelo Servicio 4
- Modelo Servicio 5
- Modelo Servicio 6

Por más información sobre los modelos de servicios de educación bilingüe especial de su hijo(a), por favor vea el documento adjunto titulado Modelos de Servicios de Educación Especial para ELLs.

El puntaje obtenido por su hijo(a) en el examen estatal, que aparece en el primer párrafo de esta carta, corresponde al nivel de dominio del idioma inglés. Vea la carta que sigue para más información. Su hijo(a) también será sometido al examen estatal al inscribirse en el jardín infantil.

Edad	Nota	Designación	Descripción: Un niño puede...
3	A	No habla inglés (NES)	<ul style="list-style-type: none"> • hacer menos de la mitad de lo señalado en el nivel B
	B	Habla un inglés limitado (LES)	<ul style="list-style-type: none"> • decir su nombre • demostrar conocimiento de la edad y género • identificar a miembros de la familia y partes del cuerpo • responder preguntas con un simple "sí/no" • demostrar que entiende la relación espacial básica • entender el concepto de número uno, dos y tres
	C		<ul style="list-style-type: none"> • identificar colores básicos y alimentos • nombrar prendas de vestir y animales • demostrar que entiende la relación espacial básica • formar nombres plureales y singulares • pronosticar acciones futuras • usar verbos en el presente progresivo • expresar preferencias personales • dar una respuesta lógica a una pregunta simple
	D	Habla inglés fluidamente (FES)	<ul style="list-style-type: none"> • describir sentimientos • demostrar que entiende la relación espacial básica • expresarse utilizando el presente, presente progresivo y pasado • utilizar adjetivos comparativos: grande/más grande • expresar un pensamiento lógico • describir una experiencia personal
	E		<ul style="list-style-type: none"> • demostrar el uso de adjetivos descriptivos de tamaño • seguir un comando de tres etapas en secuencia • pronosticar acciones futuras • recordar y volver a contar lo principal de una historia simple • utilizar pronombres posesivos: suyo/suya • describir una experiencia personal en frases • demostrar adjetivos superlativos • expresar relación de causa y efecto
4 y 5	A	No habla inglés (NES)	• Ver arriba la descripción del nivel "A"
	B		• Ver arriba la descripción del nivel "B"
	C	Habla un inglés limitado (LES)	• Ver arriba la descripción del nivel "C"
	D		• Ver arriba la descripción del nivel "D"
	E	Habla inglés fluidamente (FES)	• Ver arriba la descripción del nivel "E"

Nosotros esperamos, en promedio, que un 40% de los estudiantes de las CPS que participan en educación bilingüe califique para salir del programa en tres años; 20% en cuatro años y 20% en cinco años. El restante 20% continuará en el programa bilingüe de educación. Aproximadamente, un 67% de los alumnos de educación superior que participan en programas bilingües se gradúa, lo que es la tasa general de graduación en toda la ciudad.

Si usted está satisfecho con el programa bilingüe de su hijo, no necesita hacer nada. Si desea saber más acerca de este programa y otros ofrecidos en la escuela, por favor, comuníquese con el Maestro Líder Bilingüe o la persona designada al teléfono _____.

Atentamente,

Director Escolar

Opciones de Programas de Educación Bilingüe disponibles en: _____
 (Nombre de la escuela)

Educación Bilingüe		
Nombre del programa	Descripción del programa	Se ofrece en esta escuela
Educación Bilingüe de Transición (TBE)	<p>La enseñanza de contenido utiliza el idioma natal del alumno. El inglés se enseña con el método de Inglés como Segundo Idioma (ESL). El tiempo utilizado en el TBE para la enseñanza en idioma natal y en inglés varía según el dominio de inglés y las notas que tiene el estudiante.</p> <p>La meta de este modelo de educación bilingüe de transición es desarrollar habilidades académicas en el idioma natal del estudiante y en inglés mientras éste logra entender, hablar, leer y escribir las áreas de contenido.</p> <p>Se espera que cuando hagan la transición del programa los estudiantes logren en inglés los mismos estándares en las asignaturas básicas que los alumnos nativos.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> Si es sí, enumere los idiomas) _____ _____ _____
Programa de Instrucción de Transición (TPI)	<p>La enseñanza de contenido utiliza el inglés y el idioma natal del estudiante en la medida de lo posible cuando se dispone de maestros, ayudantes o voluntarios que hablan ese idioma. El inglés se enseña con el método ESL en grupos dentro o fuera del salón, o en un ambiente que incluya a todos. Los estudiantes de diferentes grupos idiomáticos pueden estar juntos en la misma clase de ESL según la edad y nivel de dominio del inglés.</p> <p>La meta de este modelo de transición es desarrollar habilidades académicas en inglés al tiempo que el estudiante logra el dominio del inglés para escuchar, hablar, leer y escribir.</p> <p>Se espera que cuando hagan la transición del programa los estudiantes logren en inglés los mismos estándares en las asignaturas básicas que los alumnos nativos.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
Doble idioma: inglés y español	<p>Los alumnos que hablan inglés forman pareja con los que hablan español.</p> <p>Se espera que desarrollen la fluidez y conocimientos de lectura y escritura apropiada para la edad en inglés y español. La capacidad de entender, hablar, leer y escribir mejora en ambos idiomas en las áreas de contenido. El inglés se enseña con el método ESL. Los programas de Doble Idioma utilizan el idioma del socio durante por lo menos la mitad del día escolar en la primaria. Hay tiempos separados para cada idioma en la enseñanza del currículo básico.</p> <p>El doble idioma fomenta el bilingüismo y la doble alfabetización, mejora la diversidad idiomática y cultural, y posibilita logros académicos mayores.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
Educación Bilingüe Especial	<p>La instrucción sigue el Programa de Educación Individualizado (IEP) de los estudiantes que requieren servicios especializados y educación bilingüe de transición.</p>	NO <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Otros		